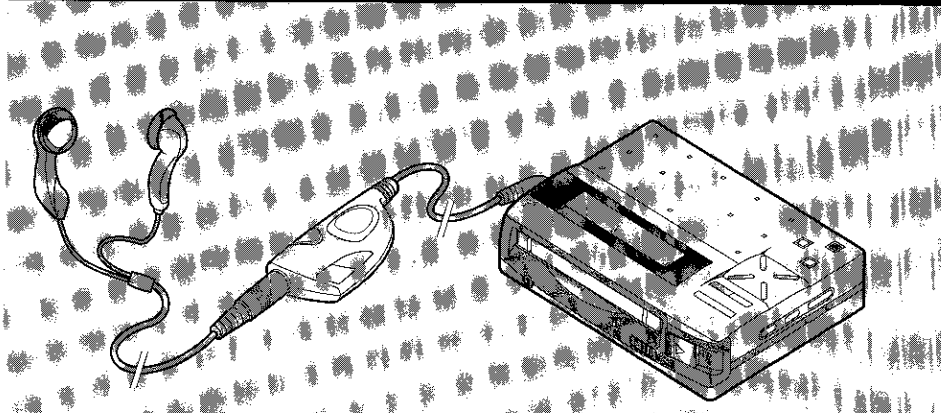
SHARP

PORTABLE MINIDISC RECORDER
PORTABLER MINI-DISC RECORDER
LECTEUR-ENREGISTREUR MINIDISC PORTABLE
GRABADOR/REPRODUCTOR MINIDISC PORTÁTIL
BÄRBAR MINISKIVINSPELARE
REGISTRATORE DI MINIDISCHI PORTATILE
DRAAGBARE MINIDISC RECORDER
便携式迷你光碟錄放音機

MODEL MODELL
MODELL MODELLO
MODÈLE MODEL
MODELO 機型

MD-MS200H
MD-MS200W

ILLUSTRATED INSTRUCTIONS
ILLUSTRIERTEN ANLEITUNG
NOTICE ILLUSTRÉE
INSTRUCCIONES ILUSTRADAS
AVBILDADE INSTRUKTIONER
ISTRUZIONI CORREDATE DI ILLUSTRAZIONI
GEILLUSTREERDE AANWIJZINGEN
圖解說明



Mini Disc

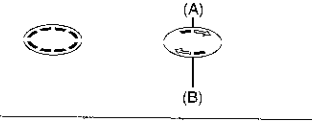
■ **Main unit**
■ **Hauptgerät**
■ **Appareil principal**
■ **Aparato principal**

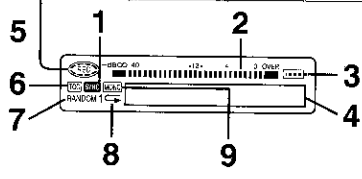
■ **Huvudapparaten**
■ **Unità principale**
■ **Hoofdtoestel**
■ **主機**

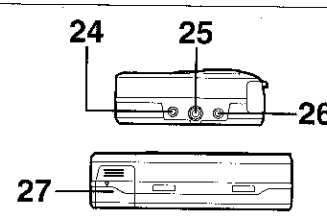
Fig. 1	Bild 1
Abb. 1	Fig. 1
Fig. 1	Afbeelding 1
Fig. 1	圖 1

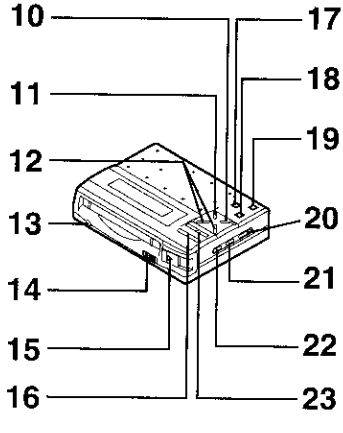
Disc status indicator (This allows you to check the current function such as playback or recording.)
Disc-Statusanzeige (Erlaubt Ihnen, die gegenwärtige Funktion sicherzustellen, z.B. Wiedergabe oder Aufnahme.)
Voyant d'état de disque (permet de vérifier le fonctionnement en cours, lecture ou enregistrement par exemple)
Indicatore del estato de disco (Le permitirá asegurarse de que este producto está trabajando, como durante la reproducción o la grabación.)
Skivstatusindikator (Försäkrar att denna produkt fungerar t.ex. under avspelning eller inspelning.)
Indicatore di status del disco (Premette di controllare che questo prodotto sta funzionando, per esempio, durante la riproduzione o la registrazione.)
Discstatus-indikator (voor kontrole dat het toestel funktioneert, bijvoorbeeld tijdens weergave of opname).
碟子狀態顯示部（可供確認此碟動作在肯生中或在錄音中）。

When stopped	When playing	When recording	When fast reversing or fast forwarding
Beim Stoppen	Beim Abspielen	Bei der Aufnahme	Beim Schnellrücklauf oder -vorlauf
Arrêt	Lecture	Enregistrement	Avance rapide ou rebobinage
En el modo de parada	Durante la reproducción	Durante la grabación	Durante la inversión rápida o el avance rápido
När stoppad	Under spelning	Under inspelning	Under snabbt sidomsfag eller snabbt framåt
Quando si arresta	Nella riproduzione	Durante la registrazione	Durante lo spostamento rapido all'indietro o in avanti
Tijdens de stopfunktie	Tijdens weergave	Tijdens opname	Tijdens versneld voor- of achterwaarts
已停止時	演奏中時	錄音中時	快速移回或快速移進中時



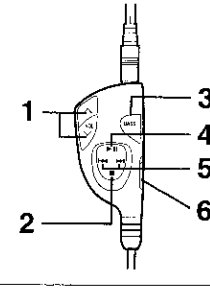






■ **Remote control unit**
■ **Fernbedienung**
■ **Télécommande**
■ **Controlador remoto**

■ **Fjärrkontroll**
■ **Unità di comando a distanza**
■ **Afstandsbediening**
■ **遙控器**

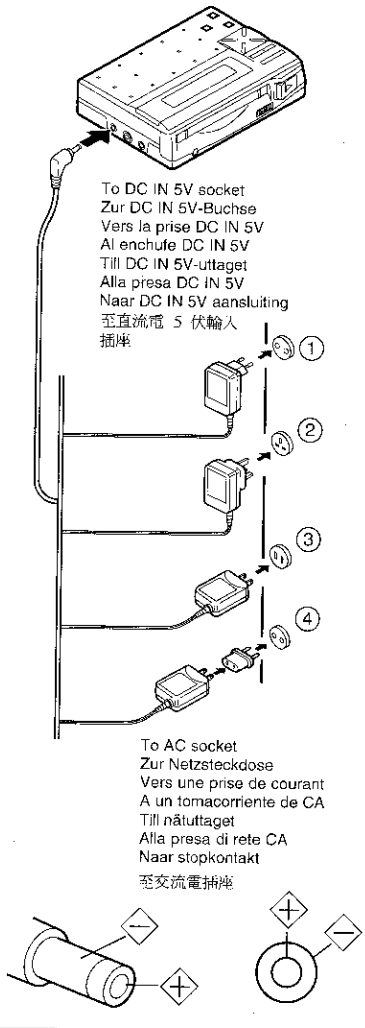


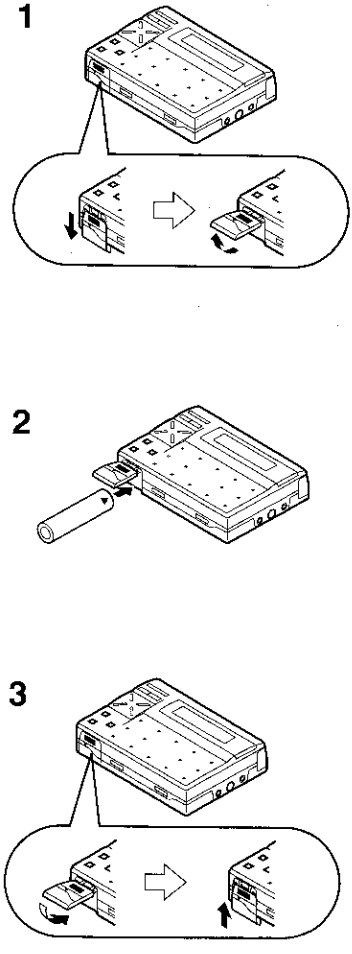
■ **AC power**
■ **Netzbetrieb**
■ **Alimentation CA**
■ **Alimentación de CA**
■ **Nätström**
■ **Alimentazione CA**
■ **Netspanning**
■ 交流電源

Fig. 2
Abb. 2
Fig. 2
Fig. 2
Bild 2
Fig. 2
Afbeelding 2
圖 2

■ **Rechargeable battery power**
■ **Betrieb durch aufladbare Batterie**
■ **Pile rechargeable**
■ **Alimentación de la batería recargable**
■ **Laddningsbart batteri**
■ **Alimentazione con batteria ricaricabile**
■ **Oplaadbare batterij**
■ 可再充電式電池電源

Fig. 3
Abb. 3
Fig. 3
Fig. 3
Bild 3
Fig. 3
Afbeelding 3
圖 3



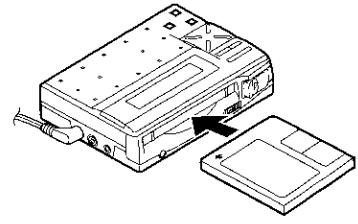


■ SETTING THE CLOCK
■ EINSTELLEN DER UHR
■ RÉGLAGE DE L'HORLOGE
■ AJUSTE DEL RELOJ
■ SÄTTA KLOCKAN
■ REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO
■ INSTELLEN VAN DE KLOK
■ 時鐘之調定

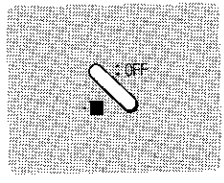
Fig. 4
Abb. 4
Fig. 4
Fig. 4
Bild 4
Fig. 4
Afbeelding 4
圖 4

1 Connect the AC adaptor.
Den Netzadapter anschließen.
Raccorder l'adaptateur CA.
Conecte el adaptador de CA.
Anslut nätadaptern.
Collegare il cavo dell'adattore.
Verbind de netadapter.
連接交流電源適配器

2 Insert a MiniDisc.
Eine Mini-Disc einlegen.
Introduire un minidisc.
Inserte un minidisco.
Lägg i en miniskiva.
Inserire un MiniDisc.
Plaats een MD.
插入迷你光碟

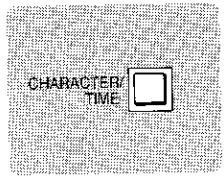


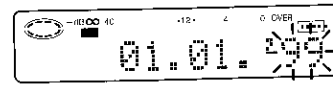
3



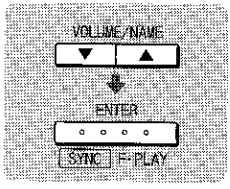
Press and hold
Gedrückt halten
Presser et maintenir
Mantenga pulsado
Tryck och håll
Premere e mantenere
Houd ingedrukt
按住

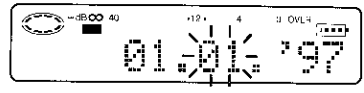
4



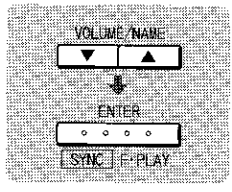


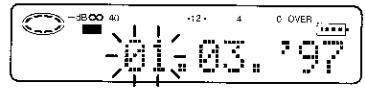
5



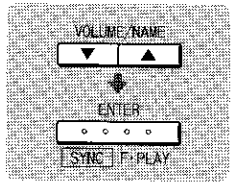


6

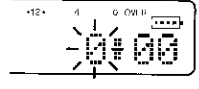




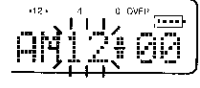
7



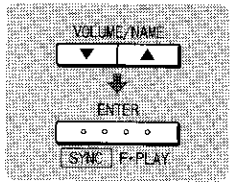
MD-MS200H



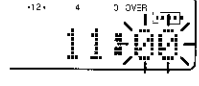
MD-MS200W



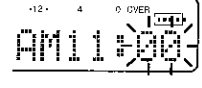
8



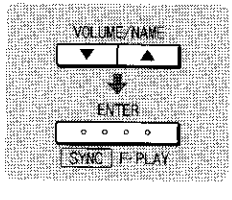
MD-MS200H



MD-MS200W



9



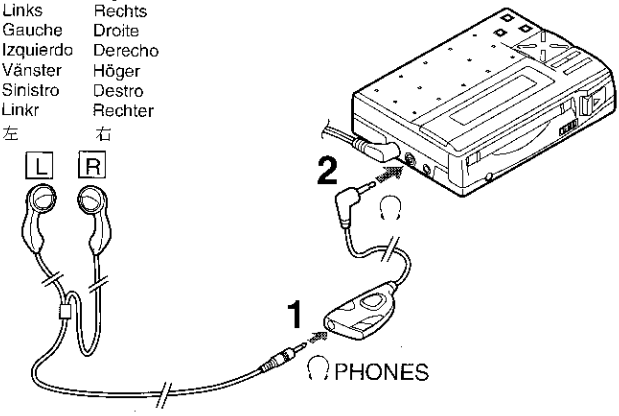
→ Original display
Ursprüngliche Anzeige
Affichage d'origine
Visualización original
Ursprunglig visning
Display iniziale
Normale aanduidingen op het display
原來之顯示

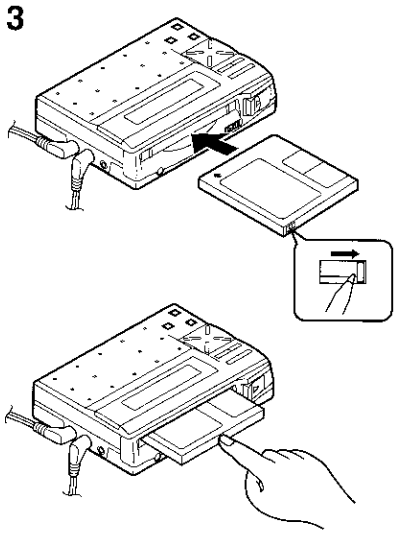
■ **Playback**
■ **Wiedergabe**
■ **Lecture**
■ **Reproducción**

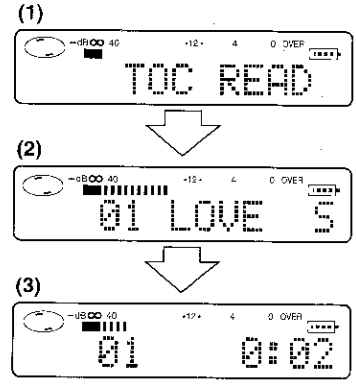
■ **Avspelning**
■ **Riproduzione**
■ **Weergave**
■ 再生

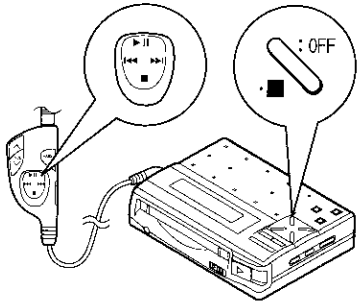
Fig. 5	Bild 5
Abb. 5	Fig. 5
Fig. 5	Afbeelding 5
Fig. 5	圖 5

Left	Right
Links	Rechts
Gauche	Droite
Izquierdo	Derecho
Vänster	Höger
Sinistro	Destro
Linkr	Rechter
左	右



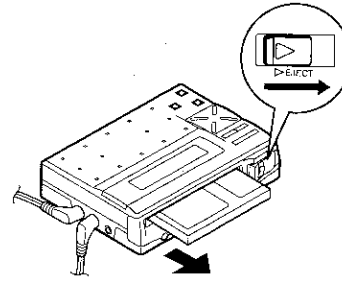






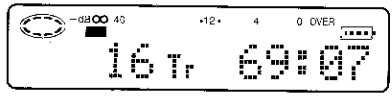
EJECT lever
EJECT-Hebel
Levier EJECT
Palanca EJECT

EJECT reglage
Comando EJECT
EJECT hendel
取出桿



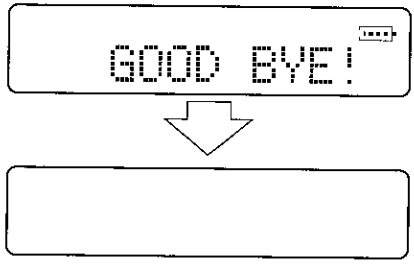
Stop mode
Stopp-Betriebsart
Mode d'arrêt
Modo de parada

Stoppfunktion
Modo di arresto
Stopfunktie
停止模式



Power off mode
Stromabschalt-Betriebsart
Hors tension
Modo de desconexión de la alimentación

Ström från funktion
Modo alimentazione OFF
Spanning uitgeschakeld (OFF)
電源斷開模式



■ RECORDING
■ AUFNAHME
■ ENREGISTREMENT
■ GRABACIÓN

■ INSPELNING
■ REGISTRAZIONE
■ OPNEMEN
■ 錄音

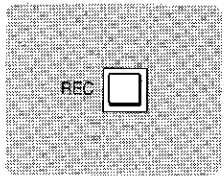
Fig. 6 Bild 6
Abb. 6 Fig. 6
Fig. 6 Afbeelding 6
Fig. 6 圖 6

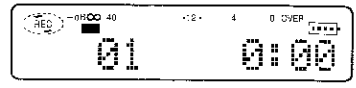
Synchro recording
Synchro-Aufnahma
Enregistrement synchrone
Grabación sincronizada

Synkro inspelning
Registrazione sincronizzata
Synchroon-opname
同步錄音

1 Insert a recordable MiniDisc.
Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
Introduire un minidisc enregistrable.
Inserte un minidisco grabable.
Lägg i en inspelningsbar miniskiva.
Inserire un minidisco registrabile.
Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
安裝可錄音的迷你碟。

2

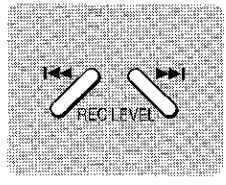




Level meter
Pegelanzeige
Compteur de niveau
Medidor de nivel

Nivåmätare
Misuratore del livello
Niveaumeter
電平表

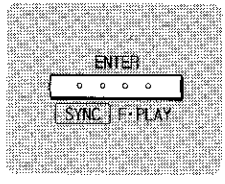
3

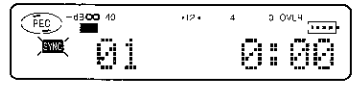


Recording level display
Aufnahmepegelanzeige
Niveau d'enregistrement
Visualización del nivel de grabación

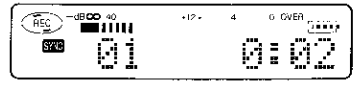
Inspelningsnivåvisning
Display del livello di registrazione
Opnameniveaudisplay
錄音電平顯示

4





5 Begin playback on the source equipment.
Eine Wiedergabe mit dem Quellengerät beginnen.
Déclencher la lecture sur l'élément raccordé.
Inicie la reproducción en el equipo fuente.
Börja avspelning på källkomponenten.
Iniziare la riproduzione sull'apparecchiatura scelta.
Start de weergave van het brontoestel.
同始進行聲源設備之再生。

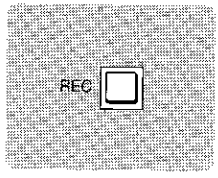


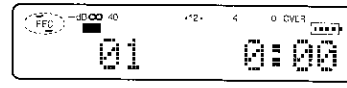
Manual recording
Manuelle Aufnahme
Enregistrement manuel
Grabación manual

Manuell inspelning
Registrazione manuale
Handmatige-opname
手動錄音

1 Insert a recordable MiniDisc.
Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
Introduire un minidisc enregistrable.
Inserte un minidisco grabable.
Lägg i en inspelningsbar miniskiva.
Inserire un minidisco registrabile.
Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
安裝可錄音的迷你碟。

2

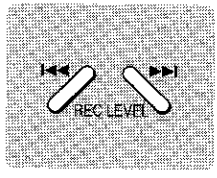




Level meter
Pegelanzeige
Compteur de niveau
Medidor de nivel

Nivåmätare
Misuratore del livello
Niveaumeter
電平表

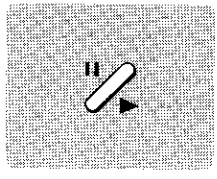
3

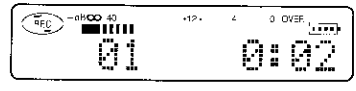


Recording level display
Aufnahmepegelanzeige
Niveau d'enregistrement
Visualización del nivel de grabación

Inspelningsnivåvisning
Display del livello di registrazione
Opnameniveaudisplay
錄音電平顯示

4





■ RECORDING
■ AUFNAHME
■ ENREGISTREMENT
■ GRABACIÓN

■ INSPELNING
■ REGISTRAZIONE
■ OPNEMEN
■ 錄音

Fig. 7	Bild 7
Abb. 7	Fig. 7
Fig. 7	Afbeelding 7
Fig. 7	圖 7

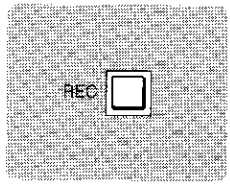
Mic synchro recording
Mikrofon-Synchro-Aufnahme
Enregistrement synchrone de micro
Grabación sincronizada con micrófono

Synkroinspelning med mikrofon
Registrazione sincronizzata dal microfono
Mikrofoon synchroon-opname
麥克風同步錄音

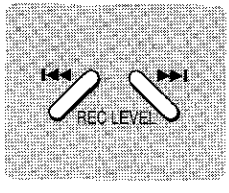
1 Connect the stereo microphone.
Das Stereo-Mikrofon anschließen.
Brancher le microphone stéréo.
Conecte el micrófono estéreo.
Anslut stereomikrofonen.
Collegare il microfono stereo.
Verbind de stereo mikrofoon.
連接立體聲麥克風。

2 Insert a recordable MiniDisc.
Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
Introduire un minidisc enregistrable.
Inserte un minidisco grabable.
Lägg i en inspelningsbar miniskiva.
Inserire un minidisco registrabile.
Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
安裝可錄音的迷你碟。

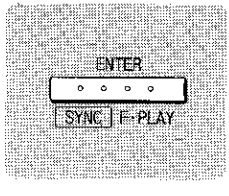
3

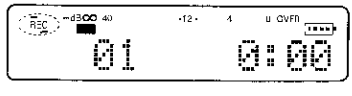


4



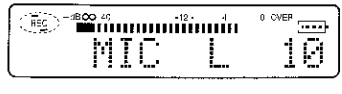
5





Level meter
Pegelanzeige
Compteur de niveau
Medidor de nivel

Nivåmätare
Misuratore del livello
Niveaumeter
電平表



Recording level display
Aufnahmepegelanzeige
Niveau d'enregistrement
Visualización del nivel de grabación

Inspelningsnivåvisning
Display del livello di registrazione
Opnameniveaudisplay
錄音電平顯示

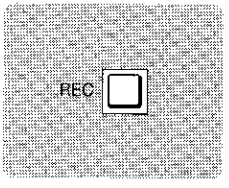
Mic manual recording
Manuelle Mikrofon-Aufnahme
Enregistrement manuel de micro
Grabación manual con micrófono

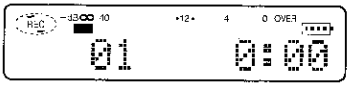
Manuell inspelning med mikrofon
Mic registrazione manuale
Handmatige mikrofoonopname
麥克風手動錄音

1 Connect the stereo microphone.
Das Stereo-Mikrofon anschließen.
Brancher le microphone stéréo.
Conecte el micrófono estéreo.
Anslut stereomikrofonen.
Collegare il microfono stereo.
Verbind de stereo mikrofoon.
連接立體聲麥克風。

2 Insert a recordable MiniDisc.
Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
Introduire un minidisc enregistrable.
Inserte un minidisco grabable.
Lägg i en inspelningsbar miniskiva.
Inserire un minidisco registrabile.
Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
安裝可錄音的迷你碟。

3

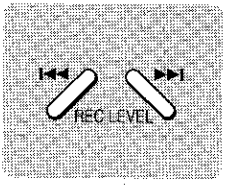


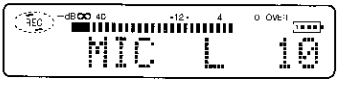


Level meter
Pegelanzeige
Compteur de niveau
Medidor de nivel

Nivåmätare
Misuratore del livello
Niveaumeter
電平表

4

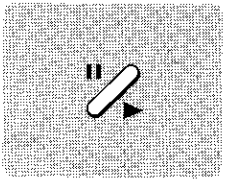


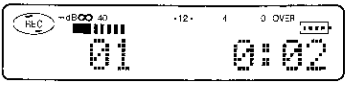


Recording level display
Aufnahmepegelanzeige
Niveau d'enregistrement
Visualización del nivel de grabación

Inspelningsnivåvisning
Display del livello di registrazione
Opnameniveaudisplay
錄音電平顯示

5



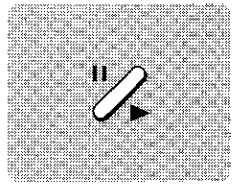


■ DIVIDE
■ DIVIDE
■ DIVISION
■ DIVISIÓN (DIVIDE)

■ DELNING
■ DIVIDE (Divisione)
■ DIVIDE (splitsen)
■ 樂曲之分開

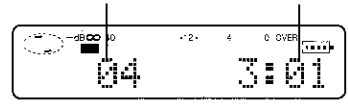
Fig. 8 Bild 8
Abb. 8 Fig. 8
Fig. 8 Afbeelding 8
Fig. 8 圖 8

1

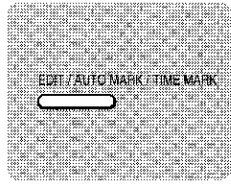


Number of the track to divide
Nummer des zu teilenden Titels
Numéro du morceau à diviser
Número de la pista a dividirse
Spårnumer som ska delas
Numero del branco da dividere
Nummer van het te splitsen fragment
所要分開的樂曲號碼

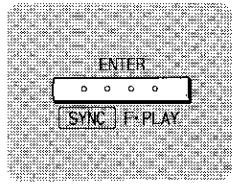
Point to divide it
Teilungsstelle
Point de division
Punto para dividirla
Ställe för delning
Punto in cui dividerli
Punt waarop u wenst te splitsen
分開點

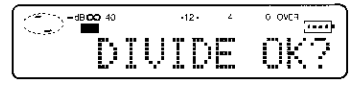


2



3

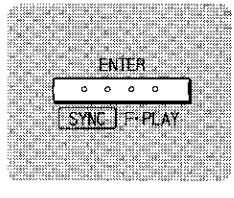


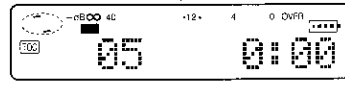


TOC indicator
TOC-Anzeige
Voyant TOC
Indicador TOC

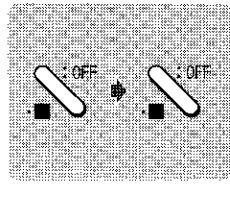
TOC-indikator
Indicatore TOC
TOC indikator
信息目錄（TOC）指示標誌

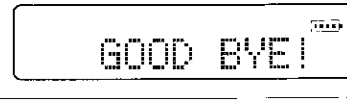
4





5

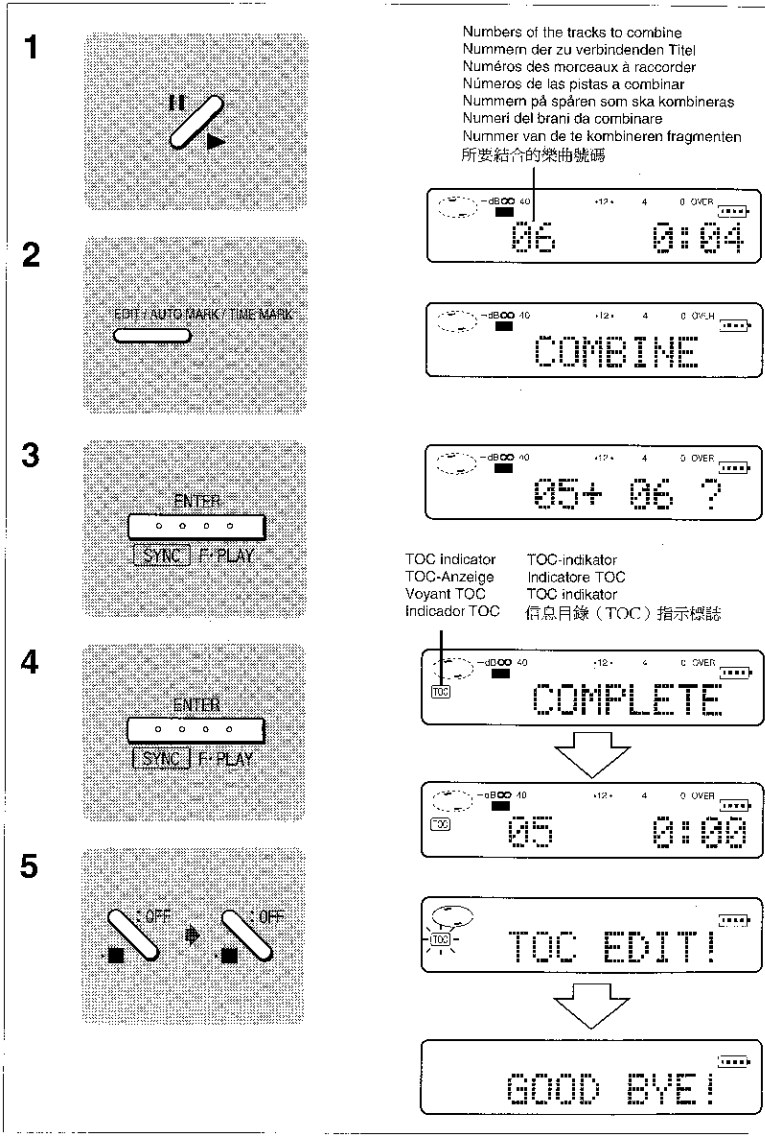




■ COMBINE
■ COMBINE
■ RACCORD
■ COMBINACIÓN (COMBINE)

■ KOMBINERING
■ COMBINE (Unione)
■ COMBINE (kombineren)
■ 樂曲之結合

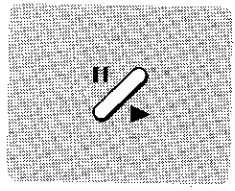
Fig. 9	Bild 9
Abb. 9	Fig. 9
Fig. 9	Afbeelding 9
Fig. 9	圖 9



■ ERASE
■ ERASE
■ EFFACEMENT
■ BORRADO (ERASE)
■ RADERING
■ ERASE (Concellazione)
■ ERASE (wissen)
■ 樂曲之抹消

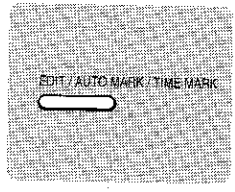
Fig. 10 Bild 10
Abb. 10 Fig. 10
Fig. 10 Afbeelding 10
Fig. 10 圖 10

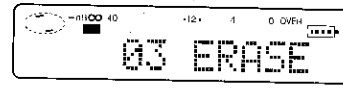
1



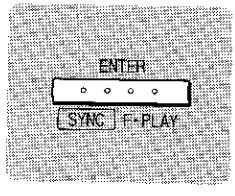
Number of the track to erase
Nummer des zu löschenden Titels
Numéro du morceau à effacer
Número de la pista a borrar
Nummer på spår som ska raderas
Numero del brano da cancellare
Nummer van het te wissen fragment
所要抹消的樂曲號碼

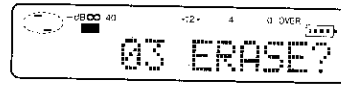
2





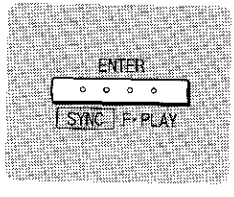
3

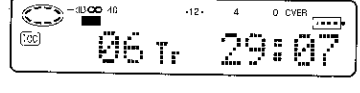




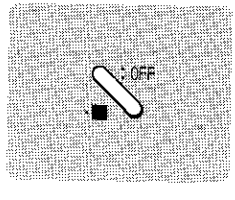
TOC indicator
TOC-Anzeige
Voyant TOC
Indicador TOC
TOC-indikator
Indicatore TOC
TOC indikator
信息目錄（TOC）指示標誌

4





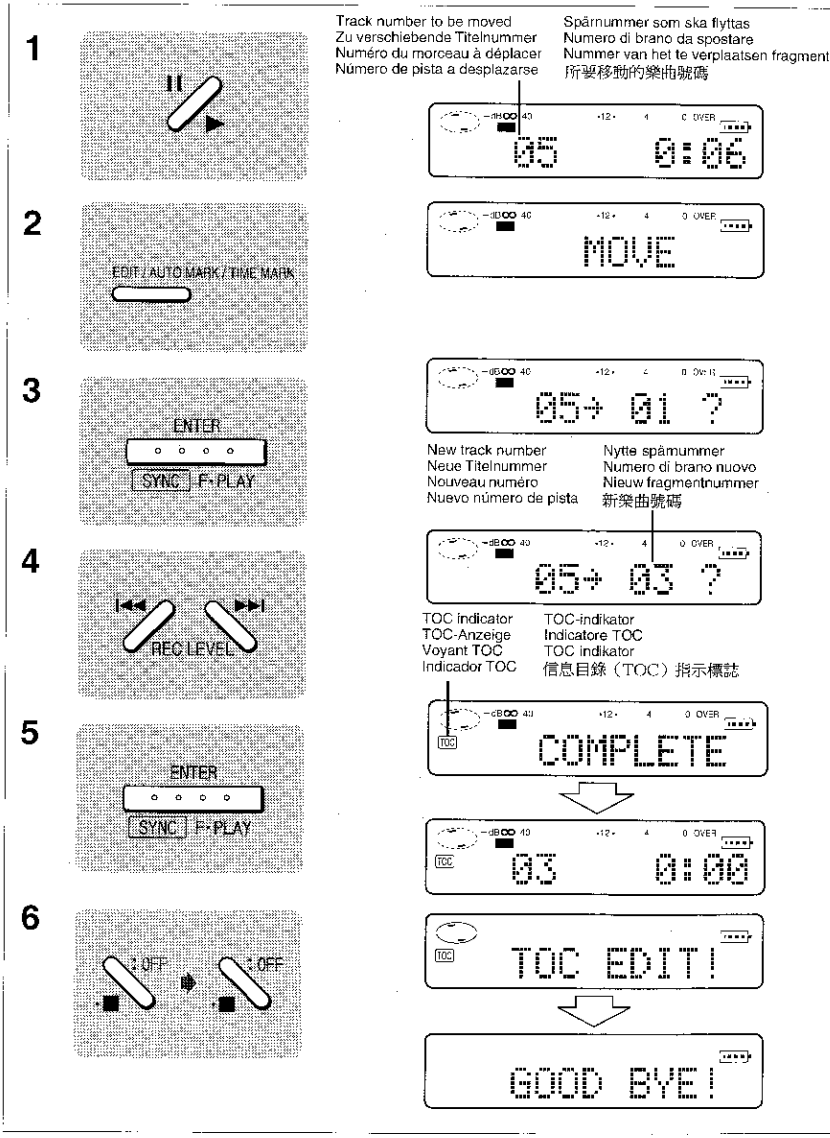
5



■ MOVE
■ MOVE
■ DÉPLACEMENT
■ DESPLAZAMIENTO (MOVE)

■ FLYTTNING
■ MOVE (Spostamento)
■ MOVE (verplaatsen)
■ 樂曲之移動

Fig. 11	Bild 11
Abb. 11	Fig. 11
Fig. 11	Afbeelding 11
Fig. 11	圖 11

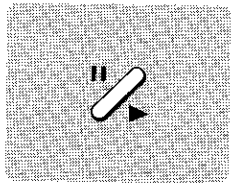


■ **Track/disc name**
■ **Titel-/Discname**
■ **Titre de morceau/disque**
■ **Nombre de pista/disco**

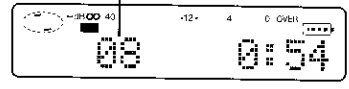
■ **Spår/skivnamn**
■ **Nome di brano/minidisco**
■ **Naam van fragment/disc**
■ **樂曲／碟子名稱**

Fig. 12	Bild 12
Abb. 12	Fig. 12
Fig. 12	Afbeelding 12
Fig. 12	圖 12

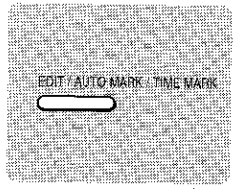
1



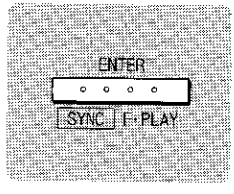
Number of the track to name
Nummer des Titels, dem ein Name gegeben werden soll
Numéro du morceau à titrer
Número de la pista a poner nombre
Nummer på spår som ska namnges
Numero del brano a cui dare il nome
Nummer van het te benamen fragment
所要記錄其名稱的樂曲號碼



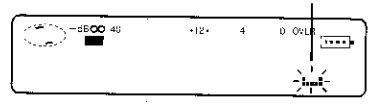
2



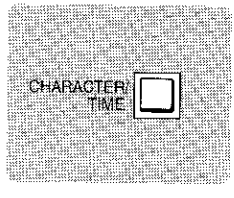
3

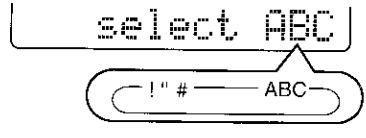


Cursor Markör
Cursor Cursore
Curseur Cursor
Cursor 游標

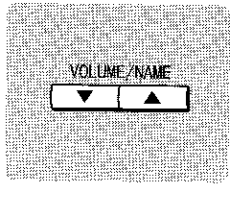


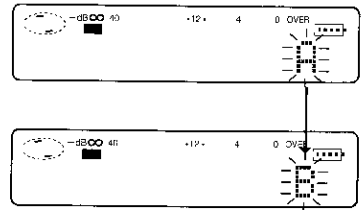
4





5

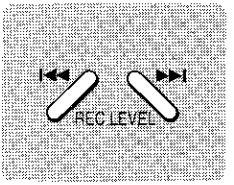


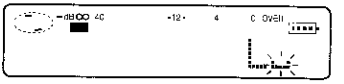


Selected character set
Ausgewählter Zeichensatz
Type de caractères choisi
Juego de caracteres seleccionado

Vald teckenuppsättning
Gruppo di caratteri selezionato
Gekozen groep karakters
已選擇字母組

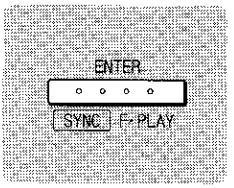
6



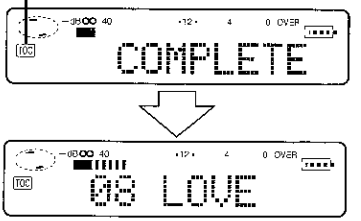


7 To enter more letters, repeat steps 4 to 6.
Zum Eingeben weiterer Buchstaben die Schritte 4 bis 6 wiederholen.
Pour continuer l'entrée de caractères, refaire les étapes 4 à 6.
Para introducir más letras, repita los pasos 4 al 6.
Mata in fler bokstäver, repetera stegen 4 till 6.
Per immettere più lettere, ripetere i passi della procedura da 4 a 6.
Herhaal stappen 4 t/m 6 voor het invoeren van meer letters.
當要再補充字母時，反覆執行第 4～6 步驟的手續。

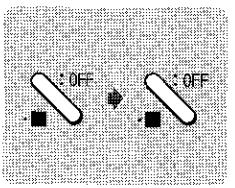
8

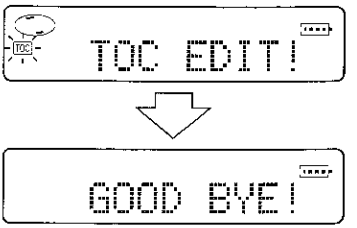


TOC indicator
TOC-Anzeige
Voyant TOC
Indicador TOC
TOC-indikator
Indicatore TOC
TOC indikator
信息目錄（TOC）指示標誌



9





■ NAME/STAMP
■ NAME/STAMP
■ TITRE/COPIE
■ NOMBRE/SELLO

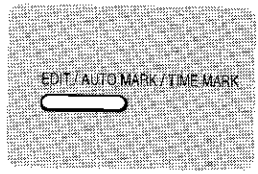
■ NAMN/STÄMPELMÄRKE
■ NOME/COPIA
■ OVERDRAGEN VAN NAAM
■ 文字之轉記

Fig. 13	Bild 13
Abb. 13	Fig. 13
Fig. 13	Afbeelding 13
Fig. 13	圖 13

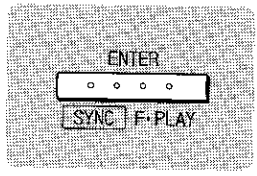
1 Record the sound from the master MiniDisc onto a recordable MiniDisc.
Den Ton von der Mutter-Mini-Disc auf eine bespielbare Mini-Disc aufnehmen.
Enregistrer le son en provenance du MD de source sur un MD enregistrable (cible).
Grabe el sonido del MD principal a un MD grabable.
Spela in ljudet från master MD på inspelningsbar MD.
Registrare il suono del master MD su un MD registrabile.
Neem het geluid van de master MD op een voor opname geschikte MD op.
將原版碟子之音聲錄至錄音用碟子。

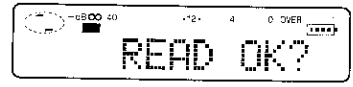
2 When the recording is complete, remove the newly recorded MiniDisc and load the master MiniDisc into MD-MS200H/MD-MS200W.
Nach Beendigung der Aufnahme die neu bespielte Mini-Disc herausnehmen und die Mutter-Mini-Disc in den MD-MS200H/MD-MS200W einlegen.
Lorsque l'enregistrement est terminé, retirer le MD de cible et introduire le MD de source dans le MD-MS200H/MD-MS200W.
Cuando se completa la grabación, extraiga el nuevo disco MD grabado e inserte el MD principal en el MD-MS200H/MD-MS200W.
När inspelning gjorts, ta ur nyinspelad MD och lägg master MD i MD-MS200H/MD-MS200W.
Quando la registrazione è stata completata, togliere il MD appena registrato e inserire il master MD nel MD-MS200H/MD-MS200W.
Verwijder de zojuist opgenomen MD na opname en plaats de master MD in de MD-MS200H/MD-MS200W.
錄音終了後，取出錄音用碟子，將原版碟子裝入 MD-MS200H/MD-MS200W。

3

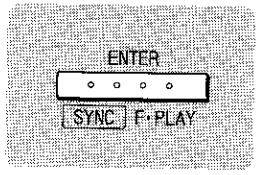


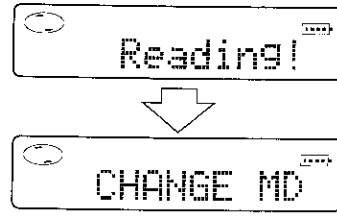
4





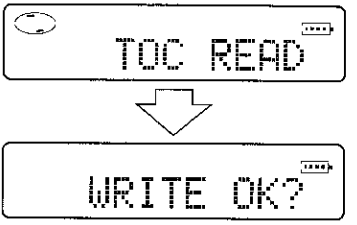
5



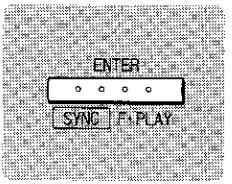


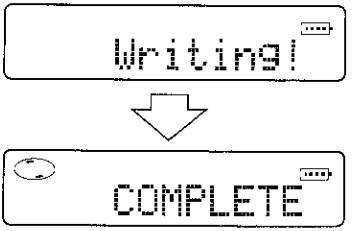
6 Remove the master MiniDisc.
Die Mutter-Mini-Disc herausnehmen.
Retirer le MD de source.
Extraiga el MD principal.
Ta ur master MD.
Togliere il master MD.
Verwijder de master MD.
取出原版碟子。

7 Load the newly recorded MiniDisc into MD-MS200H/MD-MS200W.
Die neu bespielte Mini-Disc in den MD-MS200H/MD-MS200W einlegen.
Introduire le MD de cible dans le MD-MS200H/MD-MS200W.
Inserte el nuevo disco MD grabado en el MD-MS200H/MD-MS200W.
Lägg nyinspelad MD i MD-MS200H/MD-MS200W.
Inserire il MD appena registrato nel MD-MS200H/MD-MS200W.
Plaats de zojuist opgenomen MD in de MD-MS200H/MD-MS200W.
將錄音用碟子裝入 MD-MS200H/MD-MS200W。

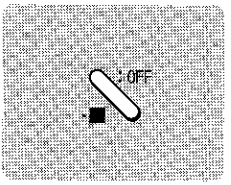


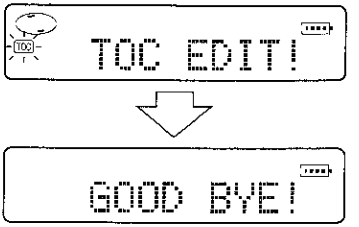
8





9





SHARP

SHARP CORPORATION

Printed in Japan
Gedruckt in Japan
Imprimé au Japon
Impreso en Japón

A9703.7.0MYM.AI

TINSZ1321AFZZ